

# He! Norderney Kurier

IMMER FREITAGS KOSTENLOS AN ALLE HAUSHALTUNGEN

WOCHENZEITUNG FÜR DIE INSEL NORDERNEY

Das **Miele**  
 Fachgeschäft mit  
 werksgeschulten  
 Technikern  
**EP:Onkes**  
 ElectronicPartner  
 Jann-Berghaus-Straße 78



## Septembermaant is Plattdütskmaant

Auch auf Norderney wird aus der „Plattdeutschen Woche“ erstmals ein ganzer Monat.

## Service, Tipps und Termine

→ 4 und 5

## Rotaract gegründet

→ 3

8. Jahrgang / Nummer 35

Freitag, 2. September 2016

Den neuesten **He! Norderney Kurier** online immer dabei haben



Ostfriesischer Kurier

**HEUTE:**

**Altenheim wird neu konzipiert**

Betrieb in altem Bau sei nicht zukunftsfähig.

**MORGEN:**

**ENNO'S INSEL-GELÄSTER**

Enno überlegt, wie er mehr Parkplätze auf der Insel schaffen kann...



# Startklar für Islandman

Sonnabend Inseltriathlon für Einzel- und Staffelwettkämpfer

**Nachmeldungen für die einzelnen Disziplinen sind bis kurz vorm Start noch möglich.**

Morgen wird es auf Norderney wieder sportlich: Beim wind sportswear Islandman wird geschwommen, Rad gefahren und gelaufen. „Der Inseltriathlon ist eines der beliebtesten Rennen seiner Art und wird schon seit dem Jahr 2010 auf Norderney ausgetragen“, berichtet Sven Frese vom Veranstalter König Event Marketing. „Für Sonnabend haben erneut 500 Athleten gemeldet, um sich der Herausforderung der Nordsee zu stellen und mit und gegen den Wind anzutreten.“

Obwohl auf der Nordsee vor Norderney oft Verhältnisse herrschen, die ein Wettkampfschwimmen nicht zulassen, konnte die Schwimmdisziplin beim



Schwimmen, Radfahren und Laufen heißt es morgen beim Islandman Norderney.

Islandman bislang immer durchgeführt werden. „Alle Beteiligten hoffen darauf, dass es in diesem Jahr wieder so sein wird“, so Frese. „Allen voran der Schirmherr und Favorit auf der Olympischen Distanz, Andreas Niedrig, sowie sein größter Gegner und Vorjahressieger Tammo König.“ Bei den Frauen geht Kai Sachtleber vom 1. TC

„Die Bären“ Oldenburg als Favoritin ins Rennen.

Neben der Olympischen Distanz (Start 13 Uhr) warten spannende Rennen in der Sprintdistanz (Starts ab 13.45 Uhr) auf die Zuschauer. „Ebenso werden die Staffelwettkämpfer ein richtiger Hingucker“, versprechen die Veranstalter. „Hier haben schon 14 Teams

gemeldet, die gemeinsam durch die ‚Hölle von Norderney‘ gehen werden.“

Beginnen wird der Wettkampftag mit der Schülerdistanz (Start 10 Uhr), gefolgt von der Jugend- und Schnupperdistanz.

Wer noch am 7. wind sportswear Islandman auf Norderney teilnehmen möchte, kann sich heute auf

dem Veranstaltungsgelände am Nordstrand von 14 bis 18 Uhr und am Wettkampftag ab 8 Uhr bis zirka 30 Minuten vor dem jeweiligen Start nachmelden.

Vor Ort wird außerdem der Radiosender Antenne Niedersachsen für Stimmung sorgen. Weitere Informationen zur Triathlonveranstaltung auf Norderney erhält man auf der Veranstaltungsidee internetseite [www.wind-sportswear-islandman.de](http://www.wind-sportswear-islandman.de).

STRAßENSPIERRUNGEN

Die Veranstalter sowie die Stadtverwaltung weisen außerdem darauf hin, dass es aufgrund des Islandmans bereits ab heute zu Einschränkungen im Straßenverkehr mit Straßensperrungen und Parkverboten im gesamten Stadtgebiet und in der Nordhelmsiedlung kommt.

## Halma & Co. Spielenachmittage

Die „Spielesachmittage für Junggebliebene“ der evangelischen Inselgemeinde sind zurück aus der Sommerpause. Ab dem 7. September wird wieder jeden Mittwoch ab 15.30 Uhr zu dem geselligen Treffen im Gemeindehaus eingeladen.

# Zu Fuß von Frankfurt zur Insel

Kolumbianer machen auf ein Bambusprojekt in ihrer Heimat aufmerksam

Zu Fuß von Frankfurt nach Norderney, genau dieser Aufgabe hat Kevin Ruiz sich gestellt – und sie auch gemeistert. Kevin ist Weltwärts-Freiwilliger beim Verein Schule fürs Leben und kommt aus Kolumbien. Für eines der Projekte des Vereins, nämlich „Bambuswald hoch 10“ ist er Anfang August in Frankfurt, dem Hauptsitz des Vereins in Deutschland, losgelaufen. Sein Ziel war die Insel, wo er nach seiner Ankunft bei der Norderneyerin Elenore Nuhn unterkommen konnte.

Jeden Tag haben Kevin und seine Begleiter 20 bis 25 Kilometer zu Fuß zurückgelegt, um die Strecke nach dem Zeitplan zu schaffen. Der Grund dieser Wanderung ist das Sammeln von Spenden für das Projekt „Bambuswald hoch 10“. Im Rahmen des Projekts wird in Kolumbien auf 90 Hektar ein Bambuswald neu gepflanzt. Bambus ist ein natürlicher Rohstoff, der in



Paola Rivera, Kevin Ruiz, und Jose Callejas (v. l.) haben bei Elenore Nuhn eine Unterkunft gefunden. FOTO: JAN BEN

dem Land für viele Zwecke eingesetzt wird. Vor Jahren wurden viele der Wälder gerodet. Um der Natur ein Stück wiederzugeben, wurde das Projekt vor knapp zehn Jahren ins Leben gerufen. Das Holz, das aus diesen Wäldern gewonnen wird, kann als Baumaterial, für Vasen oder sogar für Fahrräder verwendet werden. „Von den Spendengeldern werden die Mitarbeiter der Organisation, die Pacht für

das Land und Maschinen bezahlt“, erklärt Jose Callejas vom Verein. Auf seiner Wanderung hat Kevin Ruiz Menschen auf das Projekt aufmerksam gemacht.

Auf Norderney hat Elenore Nuhn von dem Projekt erfahren, als man nach ihrer Ferienwohnung fragte. „Die Gruppe wollte eigentlich in der Jugendherberge unterkommen, die war aber voll belegt. Also habe ich mir gedacht, um das Projekt zu

unterstützen, dass die drei jungen Leute ihre drei Tage auf Norderney umsonst in meiner Ferienwohnung unterkommen können“, wie Nuhn sagte. Gleich am ersten Abend sei sie außerdem mit ihnen über die Insel gefahren, um ihnen wichtige Orte wie den Leuchtturm, die Salzwiesen und die Weiße Düne zu zeigen.

Auf seiner Wanderung hat der 24-jährige Kevin viele tolle Erfahrungen gesammelt. „Die Gastfreundschaft der Deutschen ist wirklich super. Unsere Gastfamilien waren alle nett und es gab immer viel zu essen“, sagte er lachend. Besonders gut habe ihm die nette Art der Insulaner gefallen. „Die grüßen einen immer und sind viel netter als die Menschen in großen Städten.“

Wer mehr über den Verein Schule fürs Leben erfahren möchte, bekommt auf der Internetseite [www.schulefuersleben.de](http://www.schulefuersleben.de) weitere Informationen. aj

Am 11.9.2016 Alle Stimmen für die CDU!

CDU  
 Unsere Zukunft im Blick!

Verantwortung übernehmen für Norderney!

Mut zur Veränderung!

Am 11. September alle Stimmen für die CDU Norderney.

**Geschäftsstelle Norderney**  
 ☎ 0 49 32/8 69 69-10  
 Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney  
 Geöffnet: Mo. - Fr.: 9 - 16.30 Uhr

Kundenservice/Anzeigen ☎ 8 69 69-10  
 Redaktion ☎ 8 69 69-14  
 Fax ☎ 8 69 69-20  
 E-Mail [norderney@skn.info](mailto:norderney@skn.info)

**Hochwasser**  
 2. September: 0.54 Uhr 13.01 Uhr  
 3. September: 1.32 Uhr 13.39 Uhr  
 4. September: 2.06 Uhr 14.14 Uhr

5. September: 2.39 Uhr 14.46 Uhr  
 6. September: 3.10 Uhr 15.17 Uhr  
 7. September: 3.41 Uhr 15.50 Uhr  
 8. September: 4.11 Uhr 16.23 Uhr

# Plattdeutsch diesen Monat hoch im Kurs

Bis Ende September findet ein Großteil des Unterhaltungsprogramms auf Plattdeutsch statt

**Führungen, Ausflüge, Filmabend und Musik. Ehrenamtliche, Gruppen und Vereine unterstützen das Staatsbad.**

Den Auftakt hat der Heimatverein Norderney mit seinem plattdeutschen Rudelsingen bereits am Sonntag gemacht: Bis Ende September findet das Unterhaltungsprogramm auf der Insel fast ausschließlich auf Plattdeutsch statt.

Was als „Plattdeutsche Woche“ schon in den Vorjahren zum Ende des Sommers fest im Norderneyer Veranstaltungsplan verankert war, soll in diesem Jahr auf einen ganzen Monat ausgedehnt werden, wie Wolfgang Lüb-

## Programm

**Mittwoch, 31. August**  
20 Uhr, Conversationshaus: „Lied und Humor für jedes Ohr“ mit den Norderneyer „Döntje-Singers“.

**Freitag, 2. September**  
11 Uhr, ab Tonnenhof (am Hafen): plattdeutsche Hafenführung mit Manfred Plavenieks.

**Montag, 5. September**  
15 Uhr, Conversationshaus (Weißer Saal): Gästebegrüßung auf Hoch- und Plattdeutsch – eine Informationsveranstaltung des Staatsbads.  
20 Uhr, Kurtheater: plattdeutscher Abend mit dem Heimatverein Norderney.

**Mittwoch, 7. September**  
11 Uhr, Inselmühle Selden Rüst: plattdeutsche Mühlenführung in der einzigen Mühle der Ostfriesischen Inseln.  
15 Uhr, ab Eingang Conversationshaus: Stadtführung mit Ernst Schorn mit plattdeutscher Erläuterung.

15 Uhr, Conversationshaus (Weißer Saal): Puppentheater Rumpelkiste spielt „Gertrud von Gans“ in ganz leicht verständlichem Plattdeutsch.

**Freitag, 9. September**  
19 Uhr, Conversationshaus (Weißer Saal): „Schock, schwere Not!“ – Dokumentarfilm über die Sturmflut 1962 in Ostfriesland (Plattdeutsch mit hochdeutschen Untertiteln; in der Pause Interview mit dem Regisseur Hans-Erich Vieth).

**Montag, 12. September**  
15 Uhr, Conversationshaus (Weißer Saal): Gästebegrüßung auf Hoch- und Plattdeutsch.

**Mittwoch, 14. September**



11.30 Uhr, Fischerhaus-Museum: Führung mit dem Heimatverein Norderney.  
15 Uhr, ab Eingang Conversationshaus: Stadtführung mit Ernst Schorn.

**Donnerstag, 15. September**  
20 Uhr, Kurtheater: „Lied und Humor für jedes Ohr“ mit den „Döntje-Singers“.

**Freitag, 16. September**  
20 Uhr, Conversationshaus: „Popp' Folkerts un de wiede See – mit Pinsel un Palette dör Europa“, Vortrag von Hans-Lothar Graw (Eintritt frei, Spende den Förderverein).

**Mittwoch, 21. September**  
11 Uhr, Inselmühle Selden Rüst:

plattdeutsche Mühlenführung.  
15 Uhr, ab Eingang Conversationshaus: Stadtführung mit Ernst Schorn.

**Donnerstag, 22. September**  
14 Uhr, ab Heinrich-Heine-Denkmal am Haus der Insel: plattdeutsche Fahrradtour über die Insel mit Bernhard Onnen.

**Freitag, 23. September**  
11 Uhr, am Leuchtturm: plattdeutsche Führung im Norderneyer Leuchtturm mit Martin Boekhoff vom Wasser- und Schifffahrtsamt Emden.

**Montag, 26. September**  
20 Uhr, Kurtheater: plattdeutscher Abend mit dem Heimatverein Norderney.

**Mittwoch, 28. September**  
11 Uhr, Inselmühle Selden Rüst: plattdeutsche Mühlenführung.  
15 Uhr, ab Eingang Conversationshaus: Stadtführung von Ernst Schorn mit plattdeutscher Erläuterung.

ben vom Staatsbad erklärt. „Wir wollten uns der Ostfriesischen Landschaft angleichen, bei der Septembermaant ja schon lange Plattdüttskmaant ist.“ So könne man diesmal auch noch mehr Termine anbieten.

Von der Insel- und Leuchtturmführung über Musikabende bis hin zum Puppentheater für Kinder und Plattdeutsch-Anfänger ist alles dabei (siehe Kasten). Ein kleines Highlight dürfte laut Lüb- der Film „Schock, schwere Not!“ sein. „Vielleicht findet sich noch der ein oder andere Norderneyer, der von seinen Erfahrungen mit der Sturmflut 1962 berichten kann.“

jen

## Beilagen

Die Gesamtauflage enthält Flyer der CDU Norderney.  
Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firmen Netto, expert Bening, Rossmann, Penny, KIK, Ernsting's family, wind sportswear, Bugatti, Inselmarkt Kruse und Edeka Norderney sowie Flyer der FDP Norderney.

## Impressum

**Gesamtherstellung:**  
Ostfriesischer Kurier GmbH & Co. KG  
Stellmacherstraße 14, 26506 Norden.

**Geschäftsführer:**  
Christian Basse

**Redaktion:**  
Manfred Menssen, Julia Engel

**Anzeigen:**  
Dorothea Christians, Ludwig Freeseemann

**Vertrieb:**  
Benjamin Oldewurtel, Horst Kaprolat

**Druck:**  
Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

**Telefon:** siehe Seite 1

**Erscheinungsweise:** einmal wöchentlich.

**Verteilung:** kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen

**Auflage:** 4500 Exemplare

## Früher war hier sehr viel Eis

Für wissbegierige Kids: Mit Kornrad Kornweihe durch den Nationalpark – Heute: Was vor der Nordsee war

In der letzten Folge hat Kornrad Kornweihe etwas über den Strandflieder erklärt. Für heute wurde gefragt: „Was war vor der Nordsee?“ Die Antwort dreht sich also um die Entstehung der Nordsee. Die Nordsee ist noch gar nicht so alt, wie man vielleicht denken mag. Sie ist erst mit dem Ende der letzten Eiszeit, der Weichselkaltzeit, entstanden. Das war vor rund 10 000 Jahren. In dem Zuge schmolz jede

Menge Eis, das die Landflächen nach und nach überflutete. Die Küstenlinie wurde um etwa 300 Kilometer in den Süden verschoben und England vom Festland getrennt. Doch wie sah die Landschaft vorher aus? Relativ zu Beginn der Weichselkaltzeit, um 74 000 v. Chr., wuchsen hier vor allem Birken, die später von Kiefern abgelöst wurden. Es entstand ein borealer Nadelwald. Als



In manchen Wintern gibt es auch heute noch viel Eis in der Nordsee. Früher gab es sogar eine richtige Eiszeit

ARCHIVFOTO

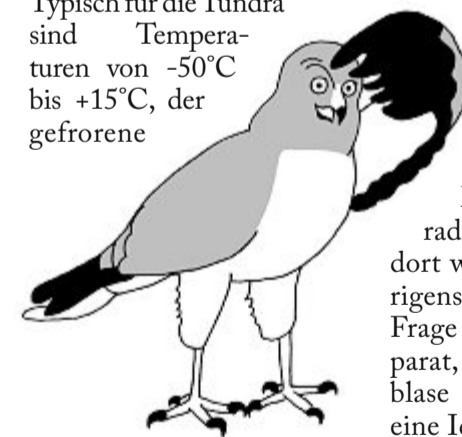
Boden, der selbst im Sommer nicht ganz auftaut und auf dem vor allem Gräser und Sträucher wachsen, sowie das Vorkommen von Schneehase, Polarfuchs und Rentier. Deshalb werden auch heute noch manchmal Rentierknochen in der Nordsee und an den Stränden gefunden.

Wer mehr über den Nationalpark und das Wattmeer sowie Naturphänomene, die Tier- und Pflanzenwelt erfahren möchte, sollte sich direkt zum Nationalpark-Haus am Hafen begeben. In den WattWelten ist alles anschaulich erklärt

borealen Wald bezeichnet man den am nördlichsten gelegenen Bereich, in dem noch

Bäume wachsen. Diese Form des Pflanzenbewuchses zieht sich heute wie ein Gürtel über beinahe die gesamte Nordhalbkugel.

Doch als sich das Eis immer weiter ausbreitete, gefror der Boden und verhinderte, dass dort Bäume ihre Wurzeln schlagen konnten. Da entstand die Tundra (russisch für „baumloses Hochland“). Typisch für die Tundra sind Temperaturen von -50°C bis +15°C, der gefrorene



und die Fachleute dort können weitere Fragen beantworten. Auch das Maskottchen Kornrad Kornweihe trifft ihr dort wieder. Dieser hat übrigens schon die passende Frage für nächste Woche parat, wie ihr in der Sprechblase seht. Wer hat schon eine Idee?

## Publikum „tenorisieren“

„German Tenors“ wieder zu Gast

Die „German Tenors“ sind auch in diesem Jahr wieder zu Gast auf Norderney. Am Mittwoch, 7. September, treten sie um 20 Uhr im Kurtheater auf. Die zwei Tenöre Johannes Groß und Luis del Rio werden ihre Fans und die Konzertbesucher mit ihren Stimmen „tenorisieren“, wie Johannes Groß verspricht. In

einem unterhaltsamen Abend mit Moderation werden die Sänger ihr Publikum mit Melodien aus Oper, Operetten, Belcanto, Canzonen und anderen Liedern verzaubern. Ihre kraftvollen Stimmen haben bereits im letzten Jahr vor ausverkauftem Haus überzeugen können. Eintritt: 18 bis 25 Euro.



## Norderney aus der Luft

Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 735

FOTO: STROMANN/STAND: JUNI 2016

**Liebe Leserinnen und Leser!** Dieses Foto und weitere Luftbilder können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.

Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich.

# Wochenrückschau

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

## Ostfriesischer Kurier

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

### Montag

29. 8. – Vorträge, Tombola und Modenschau



BADEMUSEUM Sommerfest wird wieder zum Besuchermagnet

### Dienstag

30. 8. – Plattdeutsche Woche wird zum Monat

**Dienstag, 22. September**  
Treffpunkt Heinrich-Hesse-Denkmal vor dem Kurtheater um 14:00 Uhr  
**Fahrtüber Ostfriesland** mit plattdeutschen Erläuterungen, mit Bernhard Onnen  
Eintritt: frei

**Freitag, 23. September**  
Großer Leuchtturm Norderney um 11:00 Uhr  
**Plattdeutsch in Norderneyer Leuchtturm** mit H. Bokhoff, Wissen- & Schriftführer Emden  
Eintritt: frei

**Montag, 26. September**  
Kurtheater um 20:00 Uhr  
**Ein plattdeutscher Abend mit dem Musikverein Norderney**

**Freitag, 28. September**  
Inselmühle „Seldens Rast“ um 11:00 Uhr  
**Plattdeutsche Mühlenführung** in der einzigen Mühle der ostfriesischen Inseln „Seldens Rast“  
Eintritt: frei

Ab Eingang Conversationshaus um 15:00 Uhr  
**Stadtführung mit Ernst Schorn**, mit plattdeutscher Erläuterung im Rahmen des plattdeutschen Monats  
Eintritt: 6,- €

**Wir sagen Danke für die tolle Unterstützung von**

- Hausarbeiten Norderney
- Dörje Sengers Norderney
- Hans-Erich Voth
- Ulrich Kries
- Bernel Müller
- Hans Weidberg
- Werner Vininger
- Bernhard Onnen
- Ernst Schorn
- Martin Bokhoff
- Hilfried Flawitska
- Hans-Ludwig Graf
- Ostfriesische Landschaft

**Staatbad Norderney GmbH**  
Tourist-Information  
T: 04932 891-900  
Am Kurplatz 1  
26548 Norderney

**PLATT**  
Plattdeutscher Monat - Plattdeutscher Monat - 28. August bis 28. September 2016

VERANSTALTUNG Unterhaltung im September auf Plattdeutsch

### Mittwoch

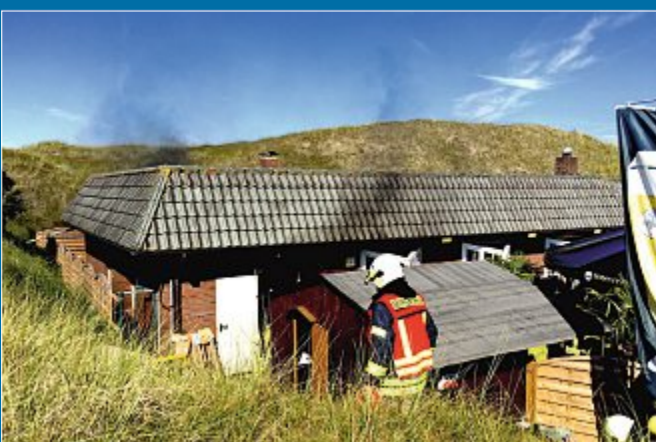
31. 8. – KGS wird 25 Jahre alt – das soll gefeiert werden

**25**  
JAHRE  
KGS NORDERNEY  
02.09.2016  
EINLADUNG - EINLADUNG - EINLADUNG - EINLADUNG - EINLADUNG

SCHULFEST Programm ab 14.30 Uhr – Abends großes Musikfest

### Donnerstag

1. 9. – Brand: Fritteuse in „Oase“ fängt Feuer



EINSATZ Insektenwehr rückt zum Ausflugslokal im Inselosten aus

## Das Fundtier der Woche

aus dem Hager Tierheim • Telefon: 0 49 38/425

### Petra mag stundenlang gestreichelt werden

Petra wurde im Raum Großheide gefunden und ins Tierheim Hage gebracht. Sie ist sehr auf den Menschen bezogen und möchte am liebsten stundenlang gestreichelt werden. Mit anderen Katzen verträgt sie sich ganz gut, wenn diese nicht zu dominant sind. Petra kann sich zeitweise gut mit ihrem Spielzeug allein beschäftigen. Aufgrund ihres lieben Charakters könnte sie sowohl zu einer Familie als auch zu Katzenanfängern vermittelt werden. Sie ist entwurmt, geimpft, gechipt und kastriert.

Wer sich für Petra interessiert, kann sich unter Telefon 0 49 38/425 beim Hager Tierheim melden. Das Telefon ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und täglich von 14 bis 17 Uhr besetzt. Die Öffnungszeiten sind täglich von 14.30 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung – ausgenommen dienstags, mittwochs und an Feiertagen.

Weitere Infos gibt es im Internet auf [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de).



**Name:** Petra  
**Rasse:** Europäisch Kurzhaar (EKH)  
**Alter:** geboren 6. Mai 2014  
**Geschlecht:** weiblich, kastriert

## Rotaract Club Ostfriesland gegründet

Nachwuchs schließt sich zum Informationsaustausch und Hilfsprojekten zusammen

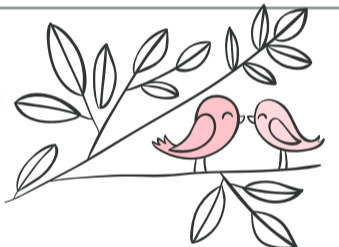
Unter dem Motto „Mit frischem Wind volle Kraft voraus“ haben sich kürzlich zirka 80 Rotaracter und Rotarier aus dem ganzen Norden Deutschlands in Leer versammelt, um die Gründung des Rotaract Clubs Ostfriesland zu feiern. Höhepunkt der Veranstaltung war der Galaball, auf dem der Club feierlich die Gründungsurkunde von Rotary Internati-

onal überreicht bekam. Fünf rotarische Patenclubs aus Aurich, Emden, Leer, Norden und Wittmund-Esens haben es sich zur Aufgabe gemacht, den Club tatkräftig auf seinem Weg zu unterstützen. Bereits während der Gründungsphase gab es mehrere gemeinsame Projekte. Auch in Zukunft soll die Zusammenarbeit weiter gestärkt werden. Rotaract

ist eine Serviceorganisation von jungen Erwachsenen mit derzeit über 4000 Mitgliedern in 186 Clubs und somit eine der größten Jugendorganisationen in ganz Deutschland. Unter dem Motto Lernen-Helfen-Feiern treffen sich die jungen Leute im Alter von 18 bis 30 Jahren regelmäßig, um beispielsweise bei Vorträgen oder Unternehmensbesich-

tigungen gemeinsam zu lernen. Präsidentin ist Gesa Poppinga. Der ostfriesische Rotaract Club besteht zurzeit aus 19 Mitgliedern. Alle zwei Wochen trifft sich der Club, abwechselnd in der Hochschule Emden und online via Videokonferenz. Gäste seien immer willkommen. Weitere Infos gibt es im Internet unter [www.ostfriesland.rotaract.de](http://www.ostfriesland.rotaract.de) oder auf facebook.

## Den Bund fürs Leben – auf der Insel geschlossen



### Eheschließungen und Lebenspartnerschaften im Juli/August 2016

- 2. August**  
Gabriele Kluczka und Thorsten Eberhard  
Tofahrn, Mellinghofer Str. 349, 45475 Mülheim an der Ruhr
- 4. August**  
Wiebke Britta Janßen und Bastian Halbrodt, Kolkstraße 9, 49457 Drebber
- 5. August**  
Mandy Saßmannshausen und Marcel Rieker, Ludwigshafener Straße 24, 67227 Frankenthal (Pfalz)
- 8. August**  
Kirsten Inkmann und Benedikt Rammes, Dettener Str. 4, 48282 Emsdetten
- 9. August**  
Mareike Eitner und Manuel Wischnewski, Unterer Ahlenbergweg 17, 58313 Herdecke
- 11. August**  
Sonja Weihrauch und Lars Ohmen, Stadionstr. 19, 41516 Grevenbroich
- 11. August**  
Rita Hannelore Maria Niermann geb. Manemann und Benno Georg Heye, Einsteinstr. 21, 49811 Lingen (Ems)
- 12. August**  
Petra Rottner und Hartmut Ludwig Falta, Johann-Sebastian-Bach-Straße 38, 68542 Heddesheim
- 13. August**  
Katharina Mareike Büchner und Heiko Jonas, Nortbergstraße 2, 59469 Ense
- 16. August**  
Simone Kusch und David Möse, Böhmer Weg 4, 69151 Neckargemünd
- 18. August**  
Daphne Corinne Dekker und Dennis Hoffmann, Rudolf-Eucken-Str. 32, 26802 Moormerland
- 19. August**  
Isabell Tonn und Timo Schneider, Georg-Daniel-Teutsch-Str. 14, 40595 Düsseldorf
- 22. August**  
Andrea Daumeyer und Simon Christian
- 23. August**  
Jessica Petrick und Thomas Kuhr, Bogenweg 1, 27777 Ganderkesee
- 25. August**  
Julia Maaske und Michael Kaczmarek, An der Tiefenriede 44, 30173 Hannover
- 27. August**  
Denise Colette Sonnendecker und Christian Heikau, Wasserstr. 446, 44795 Bochum
- 28. August**  
Christina Katharina Heut und Sven Hoffmann, Im Kurzenseifen 1, 56244 Helferskirchen
- 29. August**  
Susanne Johanna Maria Schumacher und Timo Bargstaedt, An der Mühle 13, 26548 Norderney
- 30. August**  
Melanie Höcker und Mark Schlabach, An der Eichhardt 35, 57462 Olpe
- 31. August**  
Miriam Steffen, Hansestraße 25, 48282 Emsdetten und Daniel Garmann, Rote Erde 12, 48485 Neuenkirchen
- 1. September**  
Dagmar Grummini geb. Raschdorf und Thomas Wilhelm Klingen, Hansastraße 33, 59174 Kamen
- 2. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 3. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 4. September**  
Miriam Steffen, Hansestraße 25, 48282 Emsdetten und Daniel Garmann, Rote Erde 12, 48485 Neuenkirchen
- 5. September**  
Dagmar Grummini geb. Raschdorf und Thomas Wilhelm Klingen, Hansastraße 33, 59174 Kamen
- 6. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 7. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 8. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 9. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 10. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 11. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 12. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 13. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 14. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 15. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 16. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 17. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 18. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 19. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 20. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 21. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 22. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 23. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 24. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 25. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 26. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 27. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 28. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 29. September**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn
- 30. September**  
Stephanie Aumann und Björn Nommensen, Tannengarten 10, 32469 Petershagen
- 1. Oktober**  
Corina Andrea Schlenski geb. Schmidt, Römerstraße 3, 84347 Pfarrkirchen und Reinhard-Karl Allgeier, Steghäuser 49, 84359 Simbach a. Inn

**2. September**

Mo Di Mi Do **Fr** Sa So

**10 Uhr: „Meereskunde für Anfänger“** – Strandausflug für Kinder und Familien. Start ist im Nationalpark-Haus am Hafen. Infos und Anmeldung unter Telefon 04932/2001.

**15 Uhr: Städtischer Teekreis und Bücherbasar** im Haus der Insel (Nordeingang).

**16 Uhr: „Bei jedem Wetter Seenotretter“** – Filmvortrag über Menschen und Arbeit im Seenotrettungsdienst im Rettungsbootschuppen am Weststrand. Eintritt frei, um eine Spende wird gebeten.

**Natur pur**



...auf Norderney

**3. September**

Mo Di Mi Do **Fr** **Sa** So

**8.30 Uhr: Yogi-Lauf** (mediterranes Laufen), Treffpunkt am Nordbad beim Cornelius. Anmeldung unter Telefon 04932/935202 erbeten.

**9 Uhr: Nationalpark-Haus WattWelten**, Am Hafen 1: täglich von 9 bis 18 Uhr mit Infos und Ausstellung über das Weltnaturerbe Wattenmeer geöffnet.

**10 Uhr: Spielpark Kap Hoorn** am Gondelteich mit Gut- und Schlechtwetter-Angeboten sowie Kinderanimationsprogramm (täglich ab 10 Uhr geöffnet).

**10 Uhr: Hochseilgarten** am Weststrand, montags bis sonnabends von 10 bis 20 Uhr, sonntags von 13 bis 20 Uhr geöffnet.

**11 Uhr: Bademuseum** am Weststrand. Zu sehen sind die Dauerausstellung „Reiselust und Badespaß“, die neue Sonderausstellung „Norderney – Königlich hannoversche Sommerresidenz an Ostfrieslands Küste“ und die Galerie Hans Trimborn (das Museum ist dienstags bis sonntags von 11 bis 16 Uhr geöffnet).

**15 Uhr: Stadtführung „Gestern – Heute – Morgen“** mit Wissenswertem aus über 200 Jahren Inselgeschichte. Kostenbeitrag: sechs Euro (Karten am Infoschalter im

Conversationshaus; auch montags um 10.30 Uhr).

**15 Uhr: Im Erzählcafé** im Martin-Luther-Haus geht es heute um das Thema „Updrögt Bohnen“, Einmachen und Konservieren. Alle Interessierten sind willkommen.

**15 Uhr: Ausstellung „Rosa, Rot und andere Töne“** in der Galerie Hotel Villa Christina (Kreuzstraße 9; sonnabends bis 17 Uhr).

**16 Uhr: „Piratten“** im Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a. Infos unter Telefon 04932/9345826.

**20 Uhr: „Orgel trifft Stummfilm“** Improvisationen von Marc Waskowiak zu Filmen mit Charlie Chaplin in der Inselkirche (Eintritt frei).

**4. September**

Mo Di Mi Do **Fr** **Sa** **So**

**11 Uhr: Weltladen** im Martin-Luther-Haus (geöffnet bis 12 Uhr).

**12.15 Uhr Kinderspaß** am Nordstrand (Badehalle); Spiel und Spaß um 16 Uhr am Weststrand.

**16 Uhr: „Der gute Wolf“** im Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a. Infos unter Telefon 04932/9345826.

**20 Uhr: Kurmusik** mit dem Trio „Casino Swing“ im Conversationshaus (Eintritt frei).

**5. September**

Mo Di Mi Do **Fr** **Sa** **So**

**9 Uhr: „Watt für Zwerge“.**

Kinderfreundlicher Wattausflug, Treffpunkt an der Surferbucht (Deichübergang Südstraße). Infos und Anmeldung unter Telefon 04932/2001.

**15 Uhr: Gästeinformation** im Conversationshaus.



...auf Norderney

**16 Uhr: Bridge-Kreis** im Haus Bielefeld (Feldhausenstraße 2). Gäste sind willkommen, findet auch donnerstags statt.

**16 Uhr: Weltladen** im Martin-Luther-Haus (geöffnet bis 18 Uhr).

**17 Uhr: Aquafitness** im Badehaus (auch mittwochs und freitags). Außerdem: Funktionstraining (Infos unter Telefon 04932/9917666).

**19.30 Uhr: Posaunenchorprobe** im Gemeindehaus an der Gartenstraße. Gäste sind willkommen (Leihinstrumente vorhanden).

**20 Uhr: Abendführung** durch die Dauerausstellung „Reiselust & Badespaß“ im Bademuseum (am Weststrand), inklusive Getränk.

**20 Uhr: Heimatabend** mit Inselfolklore, Shantys, Volkstänzen und Seemannsgarn im Kurtheater, ausgeführt vom Heimatverein Norderney. Eintritt: acht Euro (Abendkasse neun Euro).

**20 Uhr: Naturkundlicher Vortrag** „Vielfältiges Vogelleben auf den Ostfriesischen Inseln“ mit Dr. Manfred Temme im Conversationshaus. Eintritt: acht Euro.

**6. September**

Mo **Di** Mi Do **Fr** **Sa** **So**

**10 Uhr: Weltladen** im Martin-Luther-Haus (heute und morgen geöffnet bis 12.30 Uhr und nochmals zwischen 16 und 18 Uhr).

**10.30 Uhr: Kurmusik** mit dem Trio „Casino Swing“ im Conversationshaus (Eintritt frei;

auch um 16 und 20 Uhr).

**11 Uhr: Führung durch das Fischerhaus-Museum** im Argonnerwald mit Erklärung alter Traditionen (auch donnerstags). Gruppentermine nach Vereinbarung unter Telefon 04932/1791.

**14 Uhr: „Norderney erfahren“** – locker geführte Fahrradtour mit Erklärungen über die Insel (zirka 2,5 Stunden über zwölf Kilometer). Start ist am Reisebüro am Kurplatz (Voranmeldung erforderlich).

**15 Uhr: Film** „Die Nordsee von oben“ im Conversationshaus.

**16.30 Uhr: Das Jugendrotkreuz** (ab sechs Jahren) trifft sich im DRK-Heim am Wasserturm. Interessierte sind immer willkommen. Infos bei Jacqueline Jäcke unter Telefon 0170/5329925.

**19 Uhr: Kreis für Alte Musik** in der Grundschule (Haupteingang).

**20 Uhr: Preisskat** der Norderneyer Buben im Hotel Friesenhuus (Herrenpfad 20). Gäste sind willkommen.

**20 Uhr: Die Bereitschaft** des Deutschen Roten Kreuzes auf Norderney trifft sich alle 14 Tage im DRK-Heim am Wasserturm (der nächste Termin ist am 13. September). Interessierte sind willkommen. Weitere Infos bei Carsten Schmidt unter Telefon 0170/8090699.

**20 Uhr: Die Sternwarte** an der Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße kann besichtigt werden (mit Vortrag). Infos unter Telefon 0176/24928209.

**20 Uhr: Premieren-Lesung** aus dem neuen Insel-Krimi „Norderney-Rache“ mit Manfred Reuter in der

Bibliothek im Conversationshaus. Eintritt: sieben Euro.



**Abschalten**

...auf Norderney

**19 Uhr: Meditationsabend** mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke im Atelier in der Schmiede in der Langestraße 30. Anmeldung und Infos unter Telefon 04932/935202.

**20 Uhr: Kurmusik** mit dem Trio „Casino Swing“ im Conversationshaus (Eintritt frei).

**Tipp der Woche:**



„The Fantasticks“ bringt die Landesbühne am heutigen Freitag um 19.30 Uhr im Kurtheater zur Aufführung. Wahre Liebe, heimtückische Intrigen und unvergessliche Melodien – dieser Off-Broadway-Dauerbrenner hat alles, was man sich von einem Musical nur wünschen kann. Die Geschichte basiert neben dem offensichtlichen Romeo-und-Julia-Motiv auf der französischen Komödie „Die Fantasten“ von Edmond Rostand. Die Väter zweier Familien wollen ihre Kinder, Luisa und Matt, unbedingt verkuppeln. Also inszenieren sie eine Familienfehde, in der Hoffnung dass die Kinder sich gerade wegen des Verbots füreinander interessieren. Als diese jedoch den faulen Zauber durchschauen, trennen sie sich. Und der Weg zum Happy-End ist weit... Der Eintritt kostet 18 bis 24 Euro.

FOTO: LANDESBÜHNE



Ein blauer Farbfilm zieht sich

**Meer**



**Kino im Kurtheater**

Sonnabend und Sonntag, 3. und 4. September:

**15.30 Uhr: „Conni & Co“**

**19 Uhr: „Antonio, ihm schmeckt's nicht!“**

**21.15 Uhr: „Ben Hur“ (3D)**

Dienstag, 6. September:

**15.30 Uhr: „Ice Age – Kollision voraus“ (3D)**

**19 Uhr: „Willkommen im Hotel Mama“**

**21.15 Uhr: „The Legend of Tarzan“ (3D)**

Donnerstag, 8. September:

**15.30 Uhr: „Pets“ (3D)**

**19 Uhr: „Ein ganzes halbes Jahr“**

**21.15 Uhr: „Ben Hur“ (3D)**

Ein Farbenspiel in Orange un

**7. September**

Mo Di **Mi** Do Fr Sa So

**11 Uhr: „Drucken live“** im Bademuseum am Weststrand mit dem alten Heidelberger Tiegel, vorgeführt von Buchdruckermeister Volker Jänsch. Eintritt: sechs Euro.

**11 Uhr: Plattdeutsche Mühlenführung** mit den Mühlenwarten der Inselmühle Selden Rüst (Eintritt frei).

**15 Uhr: „Ge(h)zeiten“** – eine Stadtführung zu den Schauplätzen von Geschichte und Überlieferung (Start am Kurplatz). Kosten: sechs Euro, Karten im Conversationshaus.



**15 Uhr: Puppentheater** Rumpelkiste im Conversationshaus.

**17.30 Uhr: Das Handarbeitsteam** trifft sich im Martin-Luther-Haus.

**20 Uhr: Gospelchorprobe** im Gemeindehaus an der Gartenstraße.

**20 Uhr: Chi-Yoga** im Kinderspielhaus Kleine Robbe am Weststrand mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke. Infos unter Telefon 04932/935202.

**20 Uhr: Die „German Tenors“** treten im Kurtheater auf.

**20 Uhr: Bildervortrag „Norderney“** – Königlich Hannoversche Sommerresidenz“ von Stadtarchivar Manfred Bätje im Bademuseum. Eintritt: sechs Euro.

**20.45 Uhr: „Faszination Nacht“** – Abendspaziergang über den Strand mit Naturphänomenen,

Mythologie und Legenden für Erwachsene und Kinder ab sechs Jahren in Begleitung. Treffpunkt ist am Fahrradparkplatz am Cornelius (Nordstrand). Anmeldung und Information unter Telefon 04932/2001.

**8. September**

Mo Di Mi **Do** Fr Sa So

**10 Uhr: „Strandstrolche“** – Strandausflug für Kinder ab drei Jahren in Begleitung. Start ist im Nationalpark-Haus am Hafen. Infos und Anmeldung unter Telefon 04932/2001.

**12.15 Uhr: „Mein Wunschchoral“** in der Inselkirche. Improvisationen

über Lieder aus dem Gesangbuch. Eintritt frei, es wird für das Projekt „Neue Töne für Norderney“ gesammelt.

**14.30 Uhr: Die Kleiderkammer** der Awo im Haus der Insel (Nordeingang) ist in dieser Woche geöffnet.

**15 Uhr: „Teetiet – so gäht dat“** im Teehaus des Heimatvereins im Argonnerwald.

**16 Uhr: „Der Froschkönig“** im Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a. Infos unter Telefon 04932/9345826.

(alle Angaben ohne Gewähr)

**Schnelle Hilfe**

**Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 2. September, bis Montag, 5. September, 8 Uhr:**

Polizei ☎ 110  
 Feuerwehr und Rettungsdienst ☎ 112  
 Krankentransporte ☎ 04941/19222

**Ärzte**

Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117

**Sonnabend:**

Dr. Jörg Wehner  
 Mühlenstraße 1 ☎ 04932/1013

**Sonntag:**

Medizinisches Versorgungszentrum (MVZ), Dr. Lahme/Dr. Robisch, Adolfsreihe 2 ☎ 04932/404

**Zahnärzte**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter:  
 Björn Carstens ☎ 04932/991077  
 Dres. Hans-Günter Willms/Lale Cakir ☎ 04932/1313  
 Beate Luis (privat) ☎ 04332/991201

**Apotheken**

**Freitag:**  
 Park-Apotheke Adolfsreihe 2 ☎ 04932/92870  
**ab Sonnabend:**  
 Rathaus-Apotheke Friedrichstraße 12 ☎ 04932/588

**Sonstiges**

**Krankenhaus Norderney, Träger:** Allergie- und Hautklinik Norderney gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie und Innere Medizin sowie Dialysezentrum, Lippestraße 9 bis 11, ☎ 04932/8050

**Kliniken:** Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ 04932/8920

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110

**Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt:** ☎ 04941/973222

**Frauenhaus Aurich:** ☎ 04941/62847

**Frauenhaus Emden:** ☎ 04921/43900

**Giftnotruf:** ☎ 0551/19240

**Elterntelefon:** ☎ 0800/1110550

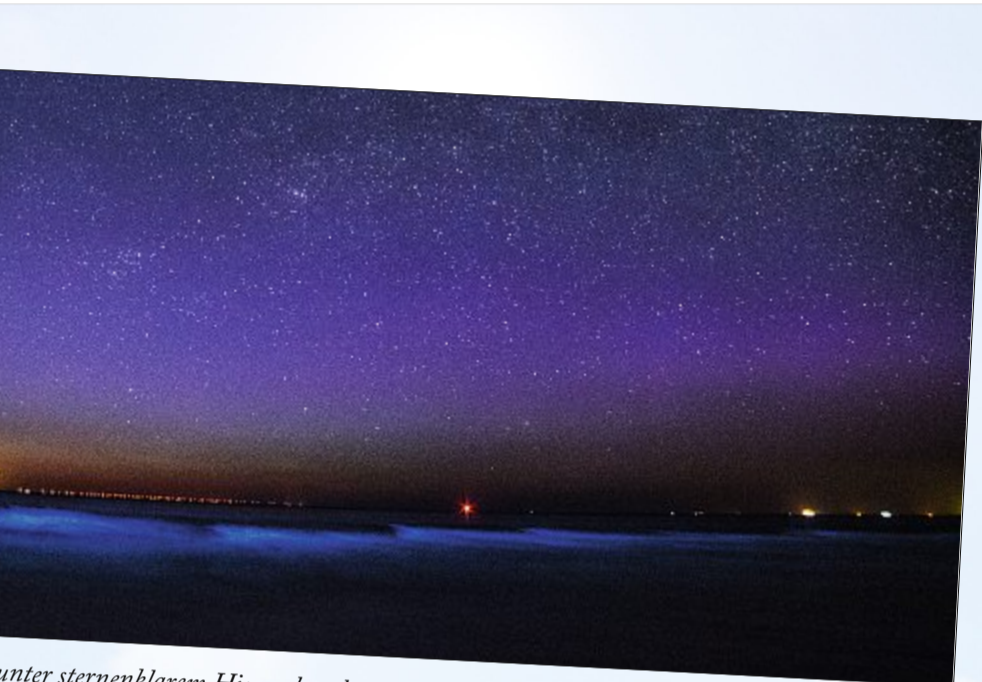
**Kinder- und Jugendtelefon:** ☎ 0800/1110333

**Schiffsfahrplan**

29. August bis 10. Dezember 2016

Norddeich ab	Norderney ab
<b>täglich</b>	
6.15	6.15
7.30	7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45	16.45
18.15	18.00
<b>zusätzlich freitags</b>	
20.30 <sup>1,2</sup>	19.15 <sup>1,2</sup>

<sup>1)</sup> ohne Fahrzeugbeförderung  
<sup>2)</sup> auch am 30.9. mit Kfz-Beförderung

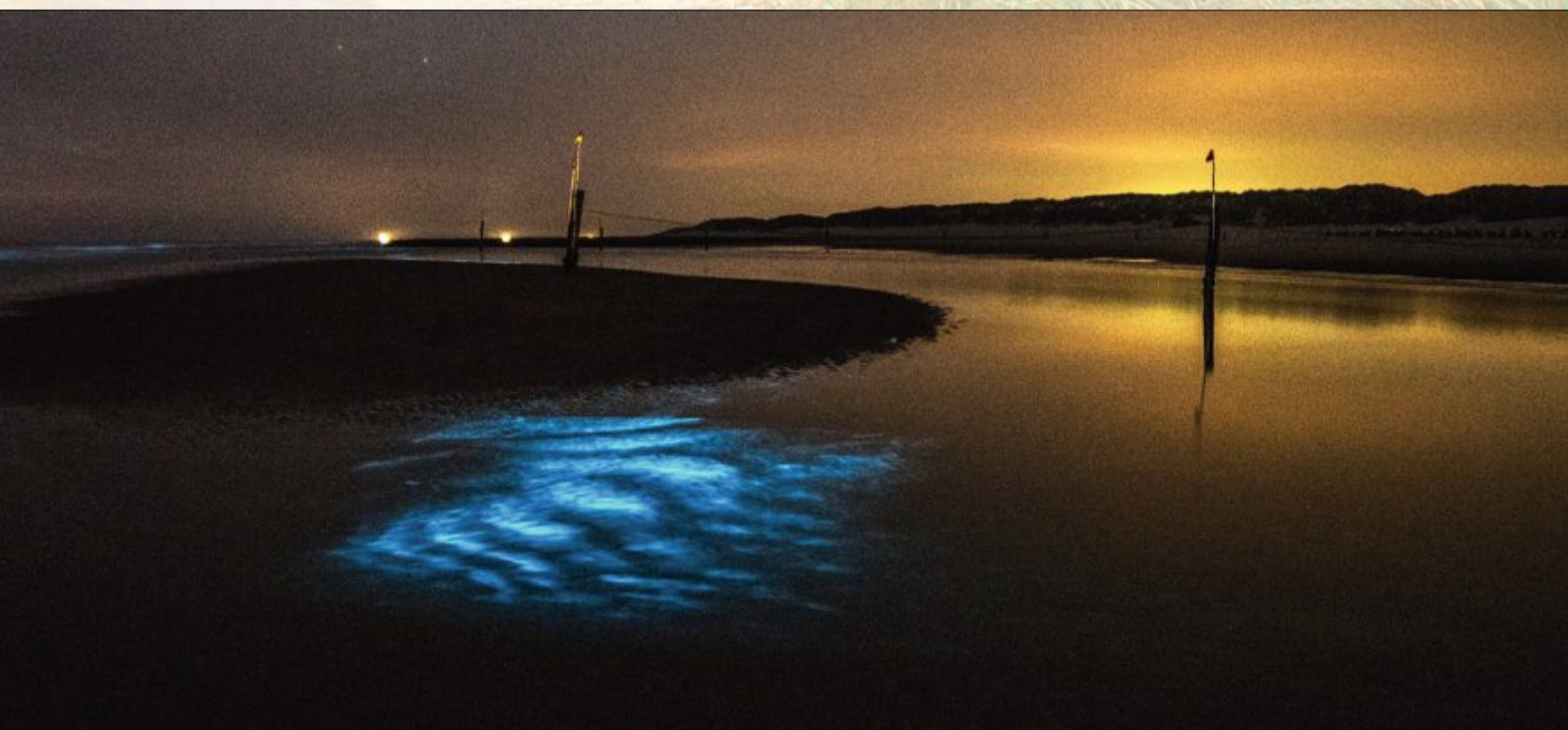


unter sternenklaarem Himmel entlang.



Der Himmel und das Meer bieten ein Farbspektakel.

# eresleuchten am Strand



SILBENRÄTSEL

Aus den Silben: COM - FEIG - FEL - HEIT - KIS - KREUZ - MONS - NES - PAN - PU - REICH - SEL - TE - TER - TER - TOF - TUER - WEI - ZUG

sind 8 Wörter nachfolgender Bedeutungen zu bilden, deren dritte und sechste Buchstaben - jeweils von unten nach oben gelesen - eine Redensart nennen.

- 1. grobes Baumwollgewebe
- 2. Mutlosigkeit
- 3. Hausschuh
- 4. blauer Farbton
- 5. Ungetüm
- 6. Aktionsradius
- 7. Krieg der Christenheit
- 8. EDV-Gerät

SUDOKU

3				5	1	2	6
	8	6					
1				6	4		9
	5	7		9			
	3	9			8	7	
		4			6	5	
	6		2	4			7
					5	1	
9	4	8	7				2

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3x3-Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen. Viel Spaß bei dieser Zahlenknochelei!

			5	4		3	
	9	1	7	4		2	5
5							
	4	3	7		2		
	2		6		8		
		5		8	3	7	
							1
1	7		5	9	6	4	
9	8	4					

NOCH ETWAS ZUM LACHEN

„Sag mal, Ilse, wozu brauchst Du einen Rückspiegel an Deinem Klavier?“, wundert sich die Freundin. „Damit ich meinen Mann beim Geschirrspülen beobachten kann!“

NACHLESE

Durch eine bedauerliche Panne waren in der gestrigen Ausgabe einige Auflösungen falsch abgedruckt. Wir bitten um Entschuldigung.

Auflösungen vom 31.8.:

Silbenrätsel: 1. PROTOKOLL, 2. VERWENDUNG, 3. STRAHEHNE, 4. STIMMBAND, 5. AUFNEHMER, 6. UNIFORM, 7. AGITATOR, 8. ASTWERK. – Rettungskommando.

Ennea: FRONTFRAU.

Frage des Tages: a) Fuchs.

FRAGE DES TAGES

Unter Geta versteht man in Japan hölzerne ...

a) Schwerter

b) Sandalen

c) Pfannen

d) Spielzeuge

FINDEN SIE DIE SECHS UNTERSCHIEDE



Fülle, große Auswahl	geäußertes Wunsch	Vorname der Pulver	Initialen des Autors Ambler	Schriftstellerverband (Abk.)	Frauenname	ital. Männername (Hugo)	chem. Zeichen: Neon	Apostel der Grönländer	die Venen betreffend	norddeutsch: Haß																																																										
teilen (math.)	Wortbildungselement	finnisches Dampfbad	Dateneingabe in den Computer	EINER MUSS WEG				früherer österr. Adelstitel	Obergrenze																																																											
Schnittholz				Ein Buchstabe von den zweien in jedem Kästchen ist falsch. Streichen Sie diesen falschen Buchstaben und Sie werden ein vollständiges Kreuzworträtsel erhalten. Zum Start ist Ihnen ein Lösungswort vorgegeben.																																																																
menschensähnliches Säugetier		eine Geliebte des Zeus		<table border="1"> <tr><td>K</td><td>L</td><td>P</td><td>S</td><td>S</td><td>P</td><td>R</td></tr> <tr><td>L</td><td>Y</td><td>R</td><td>O</td><td>L</td><td>B</td><td>W</td></tr> <tr><td>Z</td><td>H</td><td>O</td><td>R</td><td>U</td><td>P</td><td>K</td></tr> <tr><td>M</td><td>R</td><td>O</td><td>M</td><td>A</td><td>N</td><td>I</td></tr> <tr><td>M</td><td>O</td><td>G</td><td>A</td><td>T</td><td>F</td><td>U</td></tr> <tr><td>I</td><td>G</td><td>W</td><td>D</td><td>A</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Y</td><td>K</td><td>E</td><td>N</td><td>D</td><td>U</td><td>R</td></tr> <tr><td>G</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>				K	L	P	S	S	P	R	L	Y	R	O	L	B	W	Z	H	O	R	U	P	K	M	R	O	M	A	N	I	M	O	G	A	T	F	U	I	G	W	D	A			Y	K	E	N	D	U	R	G							Kälteprodukt	beendetes Wachstum	literarische Abhandlung	Mutlosigkeit	Kopie, Abzug (Kurzwort)
K	L	P	S	S	P	R																																																														
L	Y	R	O	L	B	W																																																														
Z	H	O	R	U	P	K																																																														
M	R	O	M	A	N	I																																																														
M	O	G	A	T	F	U																																																														
I	G	W	D	A																																																																
Y	K	E	N	D	U	R																																																														
G																																																																				
Auftraggeber eines Anwalts		förmliche Männerkleidung																																																																		
Künstlervermittler	Teil des Baums	feuchter Wiesengrund																																																																		
runde Stütze (Baukunst)		Hast	Fluss in Pommern	Popcorngrundstoff	norddeutsch: Knecht	englisch: eigenes	Wahrheitsgelöbnis	hin und ...	Gattin des span. Königs Alfons XIII. † 1969	dt. Bundesland (Abk.)	span., italienisch: eins																																																									
Tanz in der Reihe		Färbetechnik für Stoffe		Bodenerhebung					ungebraucht																																																											
Wundstarrkrampf										altindischer Hauptgott	Welt Handelsorganisation																																																									



Auflösung: Die Rätsel aus der letzten Ausgabe

4	6	9	7	1	5	2	8	3
7	2	8	9	4	3	1	5	6
5	1	3	6	2	8	9	4	7
9	8	1	4	6	2	3	7	5
2	3	5	8	9	7	4	6	1
6	7	4	3	5	1	8	2	9
3	4	6	2	7	9	5	1	8
8	5	7	1	3	4	6	9	2
1	9	2	5	8	6	7	3	4
4	8	1	3	5	9	2	7	6
6	9	3	7	2	1	5	8	4
7	5	2	6	4	8	1	3	9
1	2	8	9	6	4	3	5	7
9	6	7	5	8	3	4	1	2
5	3	4	2	1	7	6	9	8
8	1	9	4	3	6	7	2	5
3	4	5	8	7	2	9	6	1
2	7	6	1	9	5	8	4	3

Silbenrätsel:

- 1. UNGEHEUER, 2. NEUERDINGS, 3. SEELENRUHIG, 4. CHARMANT, 5. HEIKEL, 6. UNNORMAL, 7. LOSTROMMEL, 8. DUBROVNIK. – Unschuld vom Lande.

Ennea: MAURITIUS.

Frage des Tages:

a) 1529 und 1683.

G	G	L	N	N	B	T	T
G	E	B	O	R	G	E	N
R	E	O	S	I	N	W	E
H	E	S	S				
M	S	S	G				
N	I	V	E	A			
S	T	E	L	L	E		
L	L	W					
P	A	K	E	T			
A	E	R	N	E			
I	D	D	O	R			
I	D	E					
K	E	B	R	I	S	A	N
K	E	B	R	I	S	A	N
F	A	H	R	A	D	P	L
N	A	N	D	U	R	A	H

IHR TAGESHOROSKOP

**WIDDER** 21.03. - 20.04.  
Durch Ihre leicht hektische Betriebsamkeit vertreiben Sie jegliche Gemütlichkeit. Darum wird Ihnen heute auch eine bestimmte Person ins Gewissen reden. Ratschläge möglichst befolgen.

**STIER** 21.04. - 20.05.  
Bestimmte Themen drängen sich in den Vordergrund, wenn auch leider nicht in der von Ihnen erhofften Weise. Doch sollten Sie sich bitte mutig der herannahenden Streitigkeit stellen.

**ZWILLINGE** 21.05. - 21.06.  
Sie sind offensichtlich auf Ärger aus: Halten Sie sich in diesem Fall an Gegner, die gleich stark sind wie Sie. Dann kann keiner etwas dagegen einwenden, wenn Sie sich austoben wollen.

**KREBS** 22.06. - 22.07.  
Lassen Sie sich heute getrost auf einen kleinen Konkurrenzkampf ein, denn Sie befinden sich in einer sehr guten Position. Eine Niederlage haben Sie deshalb eigentlich nicht zu fürchten.

**LÖWE** 23.07. - 23.08.  
Die kürzesten Wege sind nicht automatisch auch die schnellsten, wie Sie etwas leidvoll heute feststellen müssen. Eine wichtige Entscheidung bleibt davon unberührt. Zu Ihrem Glück!

**JUNGFRAU** 24.08. - 23.09.  
Sie hoffen, dass andere Menschen demnächst Ihr begonnenes Werk weiterführen. Aber lediglich Sie selbst kennen alle Kniffe und Tricks, wie es am besten läuft. Daran wäre zu denken.

**WAAGE** 24.09. - 23.10.  
Für den notwendigen Zusammenhalt sorgen hauptsächlich Sie, und zwar gilt dies sowohl für den Beruf als auch für Ihr Privatleben. Dass man Ihnen dafür dankbar ist, steht außer Frage.

**SKORPION** 24.10. - 22.11.  
Bereits vor Tagen haben Sie alles Notwendige erledigt und können es sich nun erlauben, dem Kommenden gelassen entgegenzusehen. Natürlich gefällt Ihre Gelassenheit nicht jedem!

**SCHÜTZE** 23.11. - 21.12.  
Sie benötigen ein bisschen mehr Geduld sowie einen Schuss mehr Energie, um die jetzt so arg drückenden Probleme in den Griff zu bekommen. Weitere Rückschläge sind nicht zu sehen.

**STEINBOCK** 22.12. - 20.01.  
Ab heute haben Sie für ein paar Tage den Kopf frei, um das zu festigen, was Sie sich im Schweiß Ihres Angesichts erarbeitet haben. Lassen Sie alle Ereignisse nochmals Revue passieren.

**WASSERMANN** 21.01. - 19.02.  
Sie machen keinen Hehl daraus, wem Ihre Loyalität gehört. Aber: Muss es denn die eine Person sein? Gibt es keinen zweiten Menschen in Ihrer Nähe? Denken Sie einmal drüber nach.

**FISCHE** 20.02. - 20.03.  
Eine objektive Einschätzung der Lage ist heute eher gefragt als Ihre eigene, subjektive Meinung. Dabei ist es schwierig, sich eines provokanten Kommentars zu enthalten. Bitte Vorsicht!

ENNEA

E	N	H
R	B	S
I	O	L

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchstaben. Bedingung: Der Buchstabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon und Duden zu finden sind; geographische Bezeichnungen

und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).  
Beispiele: Brei = 4, Silbe = 5.  
Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.



Inschrift am Mühlentor. Ursprünglich war nur der Mittelteil da, nach der Übernahme der Mühle 1910 ließ mein Großvater auch seinen Namen eintragen: Okko L. Fleetjer.

## Die Familie Fleetjer/Friesenborg

Teil 13: Von Aurich nach Norderney – genau wie Bürgermeister Jann Berghaus

**Der Name Fleetjer ist auf den früheren Hof Botterfleth bei Marienhaf zu rückzuführen.**

Von Iris Pugatschov

Eilert Abben Fleetjer, mein Urgroßvater, war als Müller in Schirum, Spelzerfehn, Loppersum und schließlich auf Norderney tätig. Er war einer der Söhne des Peter Janssen Fleetjer – Eigentümer des Hofes Botterfleth, in der Nähe von Marienhaf gelegen.

Dieser Peter Janssen hatte den Familiennamen Fleetjer erst in den Jahren zwischen 1836 und 1846 angenommen. Erstmals urkundlich erwähnt wird der Name Fleetjer im Hypothekenbuch (Aurich) im Jahre 1846.

Zwar hatte der französische Kaiser bereits durch ein Dekret vom 18. August 1811 verfügt, dass die Ostfriesen ihr bisher angewandtes Prinzip der „patronymischen Namensgebung“ aufzugeben und unveränderliche Familiennamen anzunehmen hätten. Jedoch befolgte man in Ostfriesland diese Anweisung nur sehr zögerlich oder auch überhaupt nicht. Nach der französischen Besatzungszeit griff dann aber die Regierung in Hannover das Thema der Namensgebung wieder auf. So wurde auch die Landdrostei Aurich am 27. November 1828 angewiesen, Register zu fertigen, in denen die Ostfriesen ihren zukünftig beizubehaltenden Stammnamen einzutragen hätten.

Die Landdrostei Aurich war im 19. Jahrhundert ein Verwaltungsbezirk des Königreichs Hannover und der preußischen Provinz Hannover. Sie war der direkte Vorgänger des preußischen und nach 1945 niedersächsischen Regierungsbezirks



Fotografien von Eilert Abben Fleetjer und Aafke Okken Friesenborg, Norderney.



Aurich.

Bis zum Jahr 1811 war es in Ost- und Westfriesland alter Brauch, Kindern, ohne dass sie einen Familiennamen führten, dem eigenen Vornamen den Namen des Vaters mit der Endung „s“ hinzuzufügen. Um dieses Prinzip der patronymischen Namensgebung zu verdeutlichen: Peter Helmers, beerdigt am 5. Mai 1724 – Helmer Peters, verstorben am 17. Juni 1733 – Peter Helmers, gestorben im November 1772 – Jann Peters, am 1. Januar 1832 auf Botterfleth gestorben – Peter Janssen (nahm den Namen Fleetjer an), geboren am 7. September 1788 auf Botterfleth.

Dieser Peter Janssen wählte den Namen „Fleetjer“ sehr wahrscheinlich deshalb, weil dieser sich sehr direkt auf den Namen des Hofes bezog und um auf den am Platz Botterfleth vorbeiführenden Wasserzug „Fleet“ hinzuweisen. Ein ebenfalls familien-

geschichtlich interessierter Verwandter, der auch die vorstehende Liste der Vorfahren des E. A. Fleetjer, Müller auf Norderney, zusammengetragen hat, zitiert auch aus einer Schrift, die sich mit den Siedlungsnamen „zwischen Dollart und Jade“ befasst: „Von Aaltukerei bis Zwischenmooren“ (Remmers, Arend): „Der Platz Botterfleth liegt in der Samtgemeinde Brookmerland in der südwestlichen Ecke der Gemarkung Upgant-Schott. Das Wort Fleet, altfriesisch ‚fliat‘, niederländisch ‚vlet‘, bedeutet ‚fließendes Gewässer‘. Aus dem Namen für den Wasserlauf entwickelte sich im Laufe der Zeit die Ortsbezeichnung für eine bäuerliche Hofstelle.“

Peter Janssen (Fleetjer) war in zweiter Ehe mit Geeske (Geesche) Gerdes Abben verheiratet. Aus dieser Ehe entstammen zwei Söhne. Der ältere ist eben jener Eilert Abben Fleetjer, 1839 geboren, Käufer der Mühle auf Norderney im Jahr 1895.

Es heißt, dass E. A. Fleetjer, mein Urgroßvater, die Mühle eigentlich „Noitgdocht“ – also „Nicht/Nie-

gedacht“ nennen wollte, weil er nie damit gerechnet hatte, ausgerechnet auf Norderney zu leben und zu arbeiten. Letztlich aber gab er ihr den Namen „Selden Rüst“ („Selten Ruhe“), was für den Betrieb einer Mühle wohl eher positiv gedacht war, denn eine Mühle ohne Wind steht still, ist also im „Ruhezustand“, und ohne einen guten Betrieb gibt es auch für einen Müllerbetrieb kein Einkommen.

Seit dem 23. April 1867 war er mit Aafke Okken Friesenborg verheiratet. Ihr Vater, Ocke Luitjens Friesenborg, war in jüngeren Jahren Lehrer und Organist in Weene gewesen; sie selber hatte in ihrer Jugend Gedichte verfasst. Ihr Vater kam im Jahr 1896 noch mit auf die Insel Norderney, starb dann allerdings ein halbes Jahr später im November 1896.

Laut dem Ortssippenbuch Weene war Eilert A. Fleetjer 1867, zur Zeit der Vermählung mit Aafke Okken Friesenborg, als Landgebräucher tätig. Wenn man nach den Geburtsorten zweier Kinder geht, war dies in Spelzerfehn. Es ist nicht klar – laut

der Chronik eines in Aurich lebenden Familienmitglieds – ob er dort Landwirt oder Pächter einer Mühle war. Sicher ist wohl, dass die Familie dann wieder in Schirum lebte. Hier errichtete er 1875/76 eine Windmühle, die aber bereits 1881 durch einen Brand zerstört wurde. Daraufhin zog die Familie wohl nach Große-fehn, wo E. A. Fleetjer eine Mühle pachtete, die dann aber – nach Erzählungen von Familienmitgliedern – wiederum abbrannte, angeblich durch Brandstiftung. Bis zur Übernahme, beziehungsweise dem Kauf der Norderneyer Mühle, lebte und arbeitete Fleetjer dann auf dem Hof eines Verwandten Ehlke Friesenborg in Abbingwehr, eines Vetters seiner Frau Aafke Okken Friesenborg.

Von den sieben geborenen Kindern verstarben drei Kinder bei der Geburt oder aber als Kleinkind, was im 19. Jahrhundert nicht selten vorkam. Ebenso sind größtenteils wegen mangelnder hygienischer Verhältnisse viele Frauen am „Kindbettfieber“ verstorben, und dies auch und gerade in den Kranken-

häusern jener Zeit.

Zwei Mädchen und zwei Jungen haben das Erwachsenenalter erreicht; das dritte Kind war mein Großvater Okko Luitjens Fleetjer, geboren am 4. September 1878 in Schirum – zu jener Zeit ein Ort nahe Aurich, heute ein Ortsteil von Aurich. Interessanterweise stammte der spätere Bürgermeister der Stadt Norderney, Jann Berghaus (\*1870), der sich besonders in den Jahren des Ersten Weltkriegs und danach sehr für Norderney eingesetzt hat, ebenfalls aus Schirum.

Das Ehepaar Fleetjer/Friesenborg war nicht mehr jung, als sie auf die Insel kamen: Aafke Okken Friesenborg ist am 24. September 1844 und E. A. Fleetjer am 27. Oktober 1839 geboren – sie waren also zum Zeitpunkt des Umzugs nach Norderney knapp 52 beziehungsweise 57 Jahre alt.

Durch die oben beschriebenen Schicksalsschläge beziehungsweise zufälligen Ereignisse – die Norderneyer Mühle stand im Jahr 1895 zum Verkauf, weil der Pächter und Müllermeister Donker zurück aufs ostfriesische Festland übersiedeln wollte – kam die Familie Friesenborg/Fleetjer als Inselmüllerfamilie im Mai 1896 nach Norderney.

Fortsetzung folgt



### Die Autorin

Iris Pugatschov wurde 1952 auf Norderney als Enkeltochter/Tochter der Müllerfamilie Fleetjer/Pugatschov geboren. Nach dem Schulbesuch auf der Insel und der Mittleren Reife hat sie von 1970 bis 1973 in Einbeck/Süd-Niedersachsen eine Ausbildung zur Landwirtschaftlich-Technischen Assistentin gemacht. Danach setzte die Insulanerin ihren beruflichen und familiären Werdegang in Kiel fort. Irgendwann zog es Iris Pugatschov zurück in die Heimat. Seit April 2005 lebt und arbeitet sie wieder auf „ihrer“ Insel. Auch den Bezug zur Mühle Selden Rüst hat sie nie verloren. Um die Geschichte der einzigen Mühle auf den Ostfriesischen Inseln nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, hat sie in alten Familienunterlagen und im Stadtarchiv gestöbert und alle Erinnerungen aufgeschrieben. Die vielen Informationen möchte sie in einer neuen Serie im Norderney Kurier teilen.

Geschäftsanzeigen

## NORDERNEY

### Beteiligung an Senioren-Residenz der Genossenschaft

Sichere und lukrative Kapitalanlage in 1a vermietete Inselimmobilien. Beste Sicherheiten. Jetzt Beteiligung kaufen und Vorteile sichern. PROVISIONSFREI.

# NG

**NG Die Norderney Genossenschaft eG**

Tel. (0 49 32) 9 35 29 05 oder [info@nggenossenschaft.de](mailto:info@nggenossenschaft.de)  
[www.nggenossenschaft.de](http://www.nggenossenschaft.de)

<b>Deckena</b> <small>Wurst &amp; Schinken Manufaktur</small>		Strandstraße 20 Tel. 86 96 36 Friedrichstraße 16 Tel. 99 06 37 Gewerbelände 54 Tel. 91 12 31
<b>Mo. Rotes Thaicurry</b> mit Putenstreifen von der Meyerhof Pute, Gemüsestreifen und Reis	5,90 €	
<b>Deckenas bester Wirsingetopf</b> mit Mett	3,90 €	
<b>Di. Gebratene Leber</b> mit Apfel und Zwiebel, dazu Kartoffelpüree	5,90 €	
<b>06.09. Grüne Bohneneintopf</b> mit ostfries. Salzwiesenslamm und unserem Meerengenuss Gewürz „Wilde Brise“	4,50 €	
<b>Veggie: Möhren-Ingwersüppchen</b> mit feiner Orangennote	3,90 €	
<b>Mi. Norderneyer Brauhaus Biergulasch</b> mit Nudeln	5,90 €	
<b>07.09. Feines Hühnersüppchen</b> mit Gemüse und Nudeln	3,90 €	
<b>Do. Paniertes Cordon bleu</b> mit buntem Marktgemüse	5,90 €	
<b>08.09. in Rahm, dazu Kartoffelpüree</b>	5,90 €	
<b>Tomatencremesuppe</b> mit mediterranen Kräutern und Mettbällchen	3,90 €	
<b>Veggie: Frische Tortillinis</b> mit feiner Käsesauce & Ofentomaten gewürzt mit unserem Meerengenuss Gewürz „Südwind“	4,90 €	
<b>Fr. Herzhafte Kohlroulade</b> mit Bratensauce und Salzkartoffeln	5,90 €	
<b>09.09. Spinat und Lachsstreifen</b> in Rahm mit Pasta	4,90 €	
<b>Sa. Deckenas Erbsensuppe</b> mit Fleisch- und Wursteinlage	3,90 €	
<b>Dessert der Woche: Hausmacher Rote Beerengrütze</b> mit Vanillesauce	2,00 €	



# RSO

## REITSPORT OSTFRIESLAND

### Eskadron Platinum-KOLLEKTION

Jetzt eingetroffen!



Stellmacherstr. 14 · 26506 Norden · Tel. (0 49 31) 925-111  
[www.reitsport-ostfriesland.de](http://www.reitsport-ostfriesland.de) · [info@reitsport-ostfriesland.de](mailto:info@reitsport-ostfriesland.de)  
 Mo.-Fr.: 09.30-18.00 Uhr · Sa.: 09.30-13.00 Uhr

## OSTFRIESLAND

Magazin 9/2016 · 5,70 €



**ABENTEUER MEMMERT**  
Zu Besuch auf der verbotenen Insel

JETZT IM HANDEL

MOORMERLAND  
Land der Feuertur und Bauern  
ZDF DREHT „OSTFRIESENKILLER“  
Krimis von Klaus-Peter Wolf werden verfilmt  
MORD UND SCHRECKEN  
Ostfriesland im Dreißigjährigen Krieg

VERLAGSGESCHÄFTSSTELLE NORDERNEY

Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney · Telefon: 0 49 32/8 69 69-0  
Fax: 04932/8 69 69-20 · E-Mail: [aboservice@skn.info](mailto:aboservice@skn.info)

### OSTFRIESLANDS KÜSTE

Von Ditzum bis Dangast  
Sielorte · Städte · Inseln



29,80 €

Edition Ostfriesland Magazin  
Fotografie: Martin Stromann

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
 Telefon: 0 49 31/9 25 - 227  
 E-Mail: [buchshop@skn.info](mailto:buchshop@skn.info)

Portofrei bestellen im Internet  
[www.skn-verlag.de](http://www.skn-verlag.de)

### Aufgepasst: die Bernstein-Profis vor Ort!

Ankauf und Begutachtung von Rohbernstein, Bernsteinschmuck und Bernstein aller Art.  
 Zahle Höchstpreise!  
**Tel. 0174 - 6 73 74 61**

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH**  
IM GEWERBELÄNDE 52A

## VEN

Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon

TEL.: 99 05 05

### Kaufe Zinn,

Flohmarktartikel, Pelzmäntel, Schmuck (auch Bernstein), Militaria, alte Weine/ Spirituosen und alles aus Omas Zeiten.  
 Zahle faire Preise.  
**Tel. 0174 - 6 73 74 61**

### Unsere Außendienstmitarbeiter auf Norderney besuchen Sie gerne!



**Sina Kruse**  
 ☎ 0 49 31 / 925-161  
[sina.kruse@skn.info](mailto:sina.kruse@skn.info)



**Heiko Schoolmann**  
 ☎ 0 49 31 / 925-155  
[heiko.schoolmann@skn.info](mailto:heiko.schoolmann@skn.info)

Rufen Sie an, wir beraten Sie in allen Geschäftsanzeigenfragen!

Ihre Wochenzeitung

Norderney Kurier  
 Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney



Auf über 40.000m<sup>2</sup>

## Shoppingvergnügen

...in der größten Möbelstadt zwischen Weser und Ems!

- Von der Tasse bis zum maßgefertigten Schrank - alles unter einem Dach!
- Top-Beratung durch unser qualifiziertes Fachpersonal!
- Wir bieten Ihnen flexible Finanzierungsmodelle!
- Wir stehen Ihnen zur Seite: Von der Planung bis zur Lieferung!
- Entspannen Sie in unserem Bistro oder Restaurant Friesisches Bauernhaus!





Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter 04456-9880

über **55 Jahre** seit 1959

# maschal

Die Möbelstadt

Wohnkompetenz auf über 40.000m<sup>2</sup>


maschal einrichtungs- & einkaufszentrum gmbh  
 Altjührdener Str. 47  
 26316 Altjührden bei Varel  
 Tel. 04456/9880  
[www.maschal.de](http://www.maschal.de)  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr  
 Sa. 9.30 - 18 Uhr






### Ihre Spende für die Natur!

Helfen Sie dem WWF beim Schutz der Lebensräume bedrohter Tierarten weltweit. Mehr Infos: [wwf.de](http://wwf.de)  
 IBAN: DE06 5502 0500 0222 2222 22  
 Bank für Sozialwirtschaft Mainz  
 BIC: BFSWDE33MNZ



„Man muss Glück teilen, um es zu multiplizieren.“  
Marie von Ebner-Eschenbach

SOS KINDERDÖRFER WELTWEIT

[www.sos-kinderdoerfer.de](http://www.sos-kinderdoerfer.de)

Ihr Kandidat der FWN für den Stadtrat von Norderney und den Kreistag!

**HAYO F. MORONI, Rechtsanwalt**

- Jeweils Ihre 3 Stimmen für Rat und Kreistag -





Mehr bezahlbarer Dauerwohnraum für Norderneyer statt

Ferienzeitwohnungen für „Betongoldanleger“!

- Nordernee mutt in Norderneer Hannen blieven! -